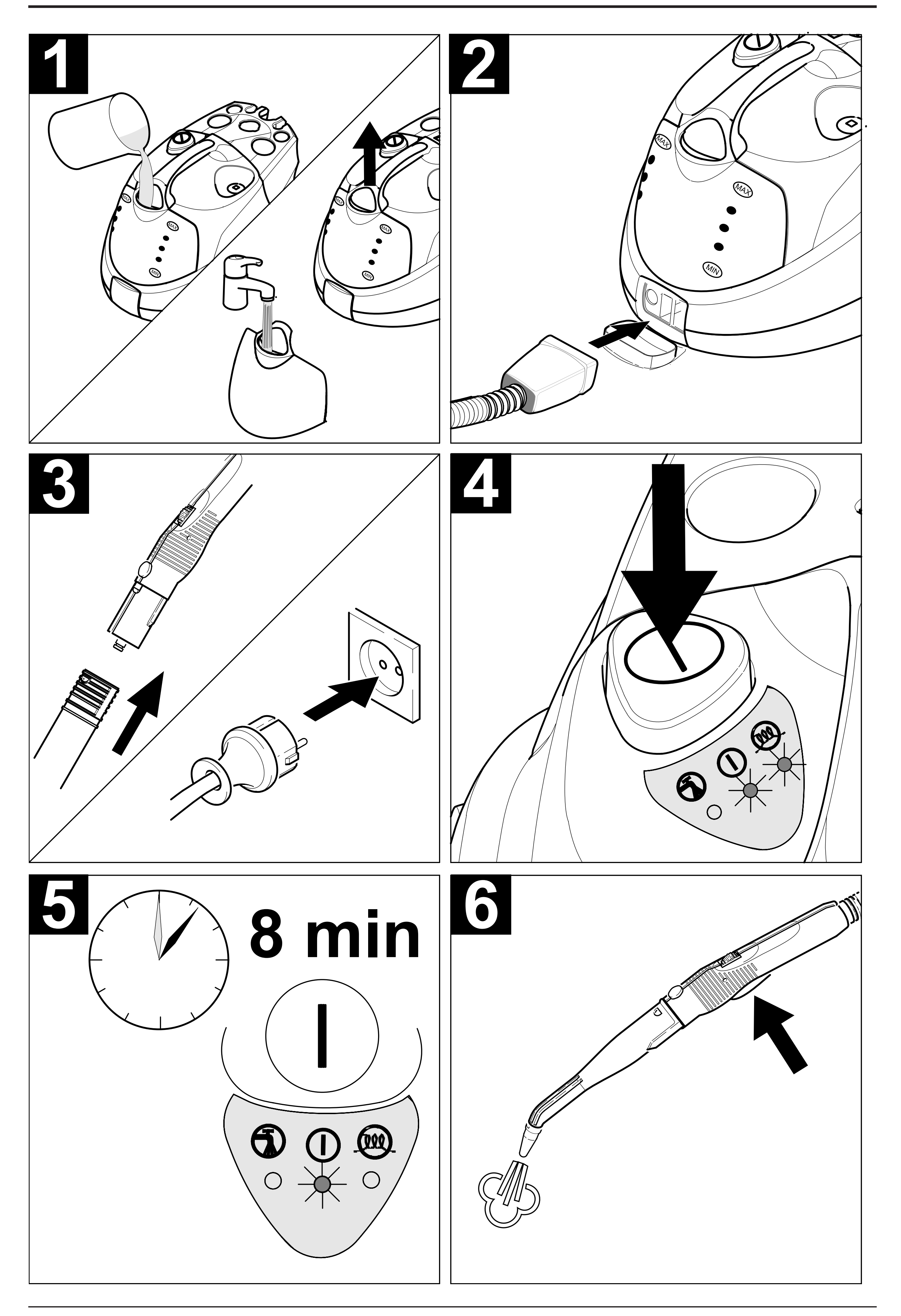


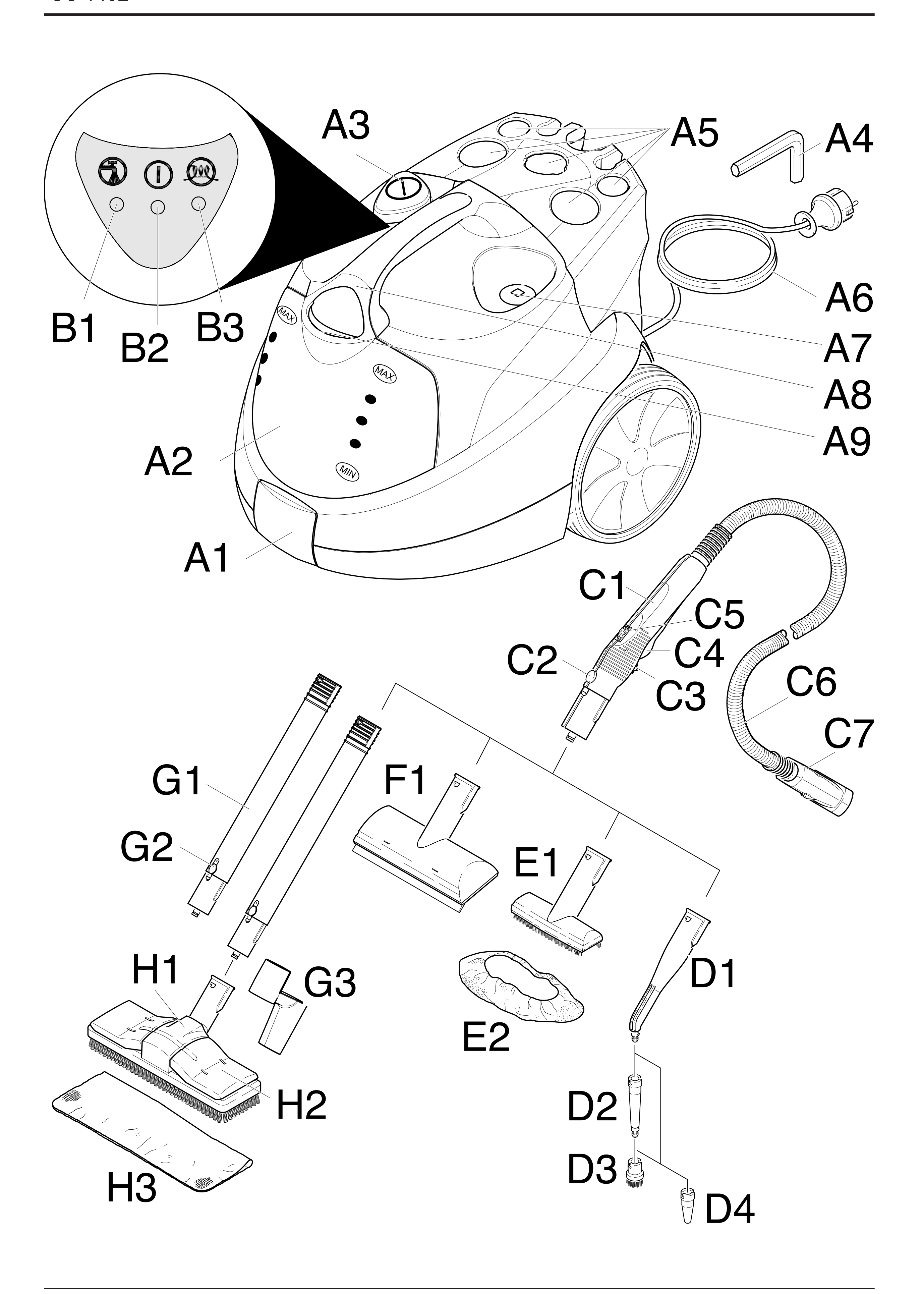
SC 1402



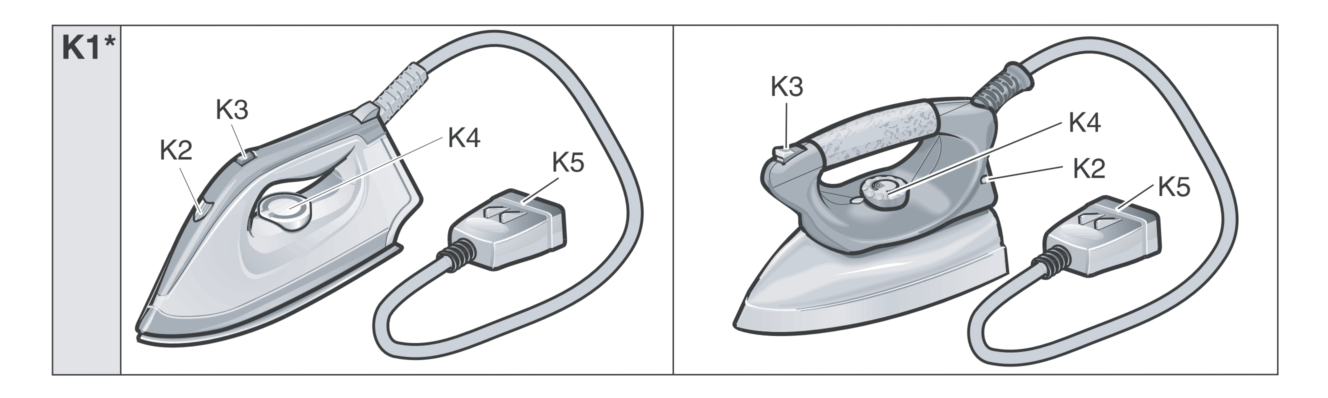
5.961-509 F2009759 01/05

德国凯驰－世界顶级清洁品牌


1
2
MAX
MIN
3
4
5
8 min
6



A3
A5
A4
B1
B2
B3
A6
A7
A8
A9
MAX
MAX
MIN
A2
A1
C1
C5
C4
C2
C3
C6
C7
G1
F1
G2
E1
H1
G3
D1
E2
H2
D2
D3
H3
D4


K1*
K3
K2
K4
K5
K3
K4
K2
K5

目 录

快速操作指南

➔ **请参照第一页的图示说明**

1. 加水到水箱至“MAX”位置
2. 把蒸汽插头插入设备连接座
3. 连接好蒸汽枪的附件；插上电源插头
4. 打开主开关
   绿色和黄色指示灯发亮；水泵由水箱泵水入锅炉
   如是第一次操作或是锅炉除钙之后，水箱需注水两次
5. 等到黄灯熄灭，约需八分钟
6. 蒸汽清洗机现随时可投入使用

在没有阅读使用手册与安全信息之前，严禁使用该设备。以免出现误操作，导致产品损坏。保留产品使用说明书，以备未来使用，或交由下一位使用者进行使用。
该设备为家用设备，若在非家庭环境下使用，将不享受凯驰公司提供的免费保修服务。

设备介绍

➔**请参照第二页及第三页图示**

A1 连接座（带盖）
A2 水箱
A3 主开关
A4 除钙键
A5 附件盒
A6 电源线
A7 锅炉密封盖
A8 手柄
A9 注水口

B1 指示灯（红色），锅炉缺水
B2 指示灯（绿色），运行
B3 指示灯（黄色），加热

C1 蒸汽枪
C2 连接锁扣
C3 安全锁扣
C4 蒸汽开关
C5 旋纽，调节蒸汽量
C6 蒸汽管
C7 蒸汽插头

D1 细喷嘴
D2 伸长杆

E1 手扒头
E2 绒布罩

F1 玻璃刮

G1 双头扩展件
G2 释放按钮
G3 存放装置

H1 地板扒头
H2 保持卡环
H3 地板清洁布

K1*蒸汽熨斗
K2 指示灯，熨斗加热
K3 熨斗开关
K4 温控器
K5 蒸汽插头

“ * ” 表示是可选附件

安全信息

产品保修信息条款可以为您提供许多安全操作的重要信息。
操作信息中提供的信息，通用安全使用信息以及当地政府规定的法律，在操作过程中，必须遵守。以免出现误操作，导致危险的发生。

⚠ *电气连接*

- 只选用合适的拖地电线，注意供电电压与产品铭牌上的电压数值一致。
- 设备必须使用合适的拖地电源插座，来保证其一级安全保护级别。
- 在潮湿环境下使用，例如沐浴室等类似环境，设备只能在有保护的情况下，即避免短路危险，进行操作。请遵照专业电工的建议进行操作。
- 设备必须使用有凯驰认证的电源插头与电源线。不允许自行更换。以免造成产品损坏与操作事故发生。
- 禁止用湿手触碰电源插头
- 维修与保养工作只允许由经过凯驰授权的售后服务网点或熟知所有该产品安全细则的专业电工进行操作。
- 电线必须使用防溅电线，严禁机车轮胎碾压，也不得进行硬拉加长（压、拉、拧等动作均为禁止动作）。以免电线受损，造成使用事故。
- 加长电线须有足够的横截面积，并具有防溅功能。电线与插座不得置放在水中，以免造成事故。
- 当更换电线插头与或加长电线等附件时，根据维护指南，请注意保留其防溅保护装置与机械力。

⚠ *使用注意事项*

- 在每次使用之前，设备必须放在合适的地方，并遵守安全操作信息进行。如果设备被放置在不合适或不安全的地方，严禁使用设备。以免造成使用事故。并且，使用前请根据电气连接检查产品。
- 操作前请务必检查安全开关与电源连接处。
- 在使用前必须保证蒸汽软管没有损坏（当心烫伤！）。已经破损的蒸汽软管必须立即进行更换。只有凯驰公司认证的备件才允许被使用在设备上。否则，若出现安全问题，由消费者自行承担因此造成的损失。
- 若需要产品订货号与产品设计图，请参照操作手册末页材料。
- 严禁将含有酸液及溶剂的液体注入净水箱！包括清洁剂、汽油以及图画稀释剂等等。以上液体若注入设备净水箱，有爆炸危险。当然，禁止丙酮，酸液以及溶剂的另外的原因是，以上液体均有腐蚀性，将损坏设备。
- 若设备被使用在例如加油站等有危险的地点时，相关的安全操作守则必须严格遵守。严禁在有爆炸危险的地点使用设备进行　　清洁操作。
- 操作前设备必须被放置在平稳安全的表面上。
- 在操作过程中，蒸汽控制开关严禁关闭。
- 当为设备的净水箱内补充操作用净水时，当心烫伤！压力的变化，可能会让设备内的热水喷溅出来，从而造成烫伤。
- 操作者只允许将设备用于使用说明中列出的清洁用途，任何非清洁用途内列出的产品使用均为非法操作，在操作过程中，操作者必须遵守当地法律。在操作过程中，当心在操作现场出现的第三人，尤其是儿童，避免出现危险。
- 设备只能由完全了解设备使用用途与使用方法或能证明自己可以单独进行操作的人员以及设备拥有者在了解用法之后进行操作。
- 儿童与体质不佳的成年人，在没有操作者指导帮助的前提下，不得进行产品独立操作。
- 儿童必须被告知，该产品不得作为玩具进行玩耍。以免发生意外事故。

■ 严禁设备在启动状态下，无人照看。

⚠ *当清洁电气设备时*

■ 当使用该设备清洁电气设备时（包括厨房设备），请先将被清洁物品的主电源插头拔下。（切断电路或取出保险丝。）在清洁工作结束之后，先等待这些电器完全干燥之后，再将这些电器重新装好。

■ 请在操作过程中，遵守被清洁电器生产厂商各自的使用安全守则中的相关规定。

■ 禁止使用该款机型用于清洁例如头发电吹风，电子加热器等设备。这些设备若使用该款机器进行清洁，蒸汽可能直接进入电器部件，造成短路危险，从而损坏设备。

■ 严禁用手触碰蒸汽，避免蒸汽直接喷向人员或动物。（以免被蒸汽烫伤）

■ 严禁使用该款设备用于清洁任何含有例如石棉等有害身体健康的物质.

⚠ *维修保养时*

■ 在进行任何清洁或更换零配件操作过程之前，先将设备的主电源插头拔下。当心电击！

■ 锅炉密封盖仅在除钙时打开，严禁在设备未关闭或未冷却时打开

■ 维修工作只能由凯驰认证的售后服务网点或由了解产品安全使用信息的专业电工进行。否则，由此造成的损失，由客户自行负责。

安全装置

该款蒸汽清洗机配置多种安全装置，来最大限度保证该设备的操作安全。最重要的信息如下。

压力控制

压力控制开关可以保证在操作过程中，设备压力在设备要求安全范围之内。如果，操作压力一旦大于设备最高允许压力，设备会自动关闭加热系统。以防发生危险事故。当蒸汽喷出，压力回到允许范围之内后，该功能将重新被启动。

安全控温器

如果低水位控制器失效，设备温度过高时，安全控温器将自动关闭蒸汽清洗机。此时，请联系当地售后服务网点，进行安全控温器重新调置。

安全锁

安全锁可用于控制气锅内蒸汽压力过高。如果压力控制失败，气锅内蒸汽压力达到 4.5 巴，安全锁内的压力控制阀启动，此时，蒸汽将由安全锁溢出而减少。在再次使用设备之前，请联系当地售后服务网点，进行重新调置。然后，再进行设备的使用

使用前的准备

打开设备外包装

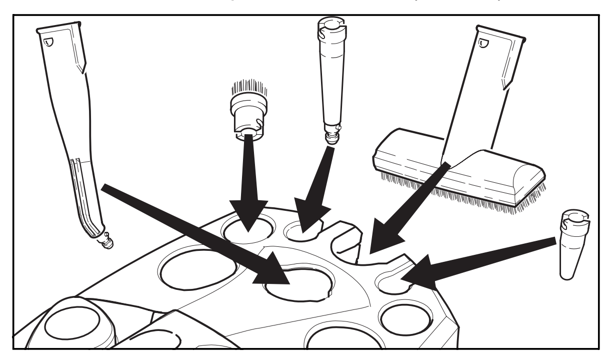
当您拆开产品外包装，检查包装内的一切物品，如果您发觉在运输过程中，丢失或损坏了设备的零部件或整机，请立即与您的送货商与供货商联系。



请不要将产品外包装作为家庭垃圾进行丢弃，而是将其送至合适的回收站点，将不同的材料，分别回收再利用。以保护环境。

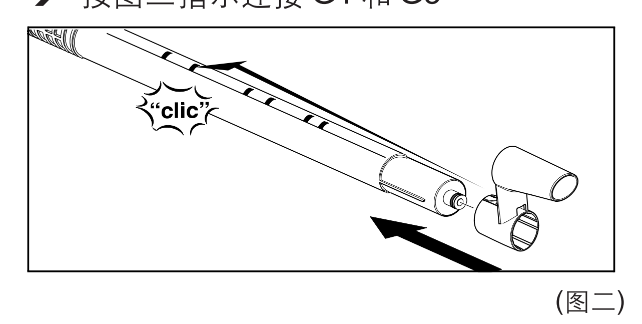
附件的存放

➔ 把手扒头 E1 放入附件盒,D1,D2,D3,D4 等附件已放在附件盒中。(见图一)



(图一)

➔ 按图二指示连接 G1 和 G3

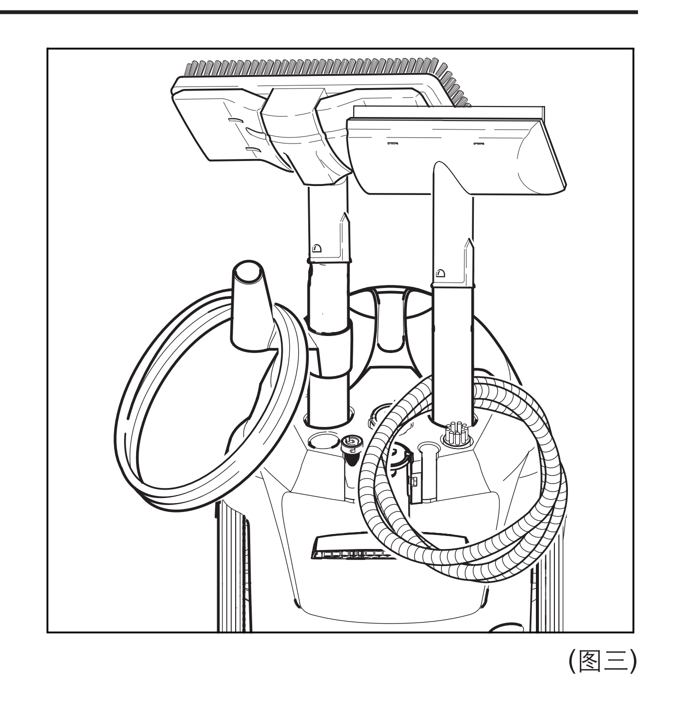


(图二)

➔ 把地板扒头连结到扩展杆

➔ 把玻璃刮连接到另一个扩展杆

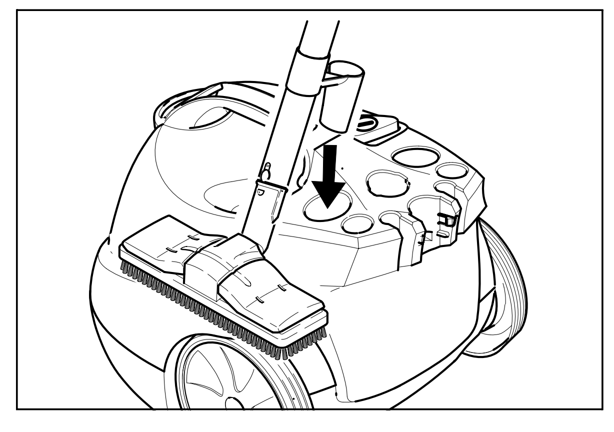
➔ 把扩展杆放到附件箱。(见图三)



(图三)

取下附件

(见图四)

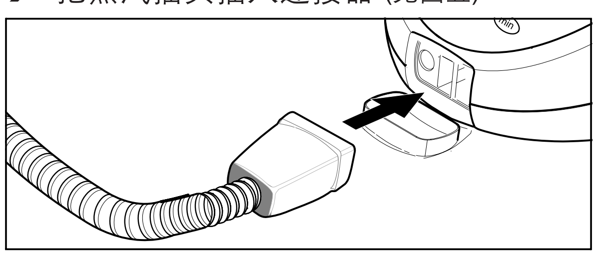


(图四)

操作指南

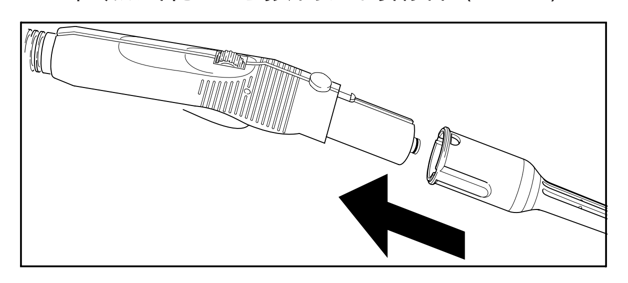
连接附件

➔ 把蒸汽插头插入连接器 (见图五)



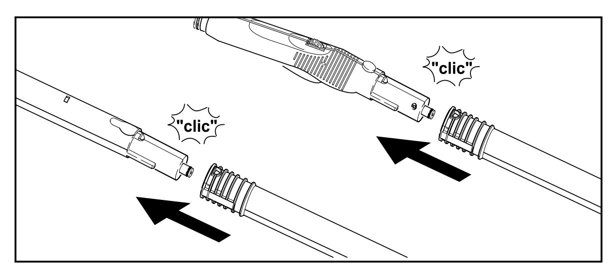
(图五)

➔ 在蒸汽枪上连接需要的附件 (见图六)



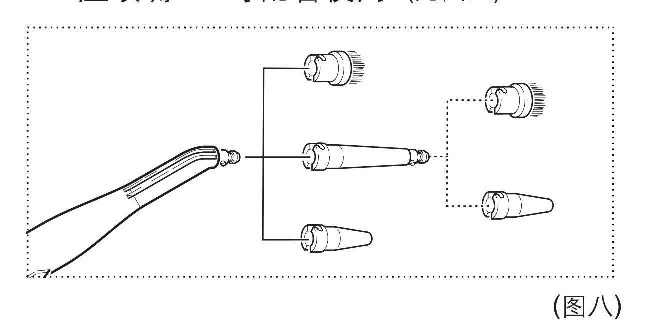
(图六)

➔ 视情况使用扩展件 G1 (见图七)



(图七)

➔ 细喷嘴 D1 可与扩展件 D2，圆刷 D3，高压喷嘴 D4 等配合使用 (见图八)



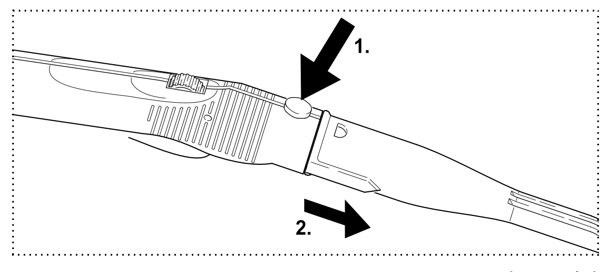
(图八)

卸下附件

⚠ 当心

当您需要将附件与主机分开时，可能热水会溅出，当心烫伤！当蒸汽还在外喷时，严禁把附件与主机分开，以免烫伤。

➔ 压下释放按钮，再分开附件 (见图九)



(见图九)

➔ 若是从细喷嘴上卸下附件，先把附件逆时针旋转，再分开附件

向水箱加水

可以把水箱取下加水，也可以在机器上直接向水箱加水

A) **取出水箱加水**

➔ 用手柄 A8 拉出水箱

➔ 向水箱注水至“MAX”标记

➔ 把水箱放回清洗机上

B) **在机器上直接给水箱加水**

➔ 用盛水容器通过注水口 A9 向水箱注水至“MAX”标记

启动清洗机

***注意：**初次启动之前以及锅炉除钙之后，锅炉必须充水；因此水箱须加注两次水*

➔ 接上主电源

➔ 压下开关 A3，绿色指示灯 B2 和黄色指示灯 B3 将发亮

➔ 约 8 分钟之后，黄色指示灯熄灭，清洗机现在为备用状态

➔ 把蒸汽开关的安全锁扣推向前

➔ 压下蒸汽开关

➔ 先把蒸汽枪对准一块废布料喷射，直到喷出平稳的蒸汽流

注意：在清洗过程中，为保持锅炉内的蒸汽压力，清洗机的加热器会定时的打开。当加热器运行时，黄色指示灯发亮。

调节蒸汽量

蒸汽喷射量是通过蒸汽枪上的旋钮C5来调节

- ➔ 旋钮向左旋，蒸汽量增加；旋钮向右旋，蒸汽量减少。

再次注水

根据水的消耗情况适时向水箱加水

***注意：**当锅炉内水量不足时，供水泵自动由水箱向锅炉泵水；如果水箱无水，水泵不能供水并且蒸汽阀关闭，指示灯 B1 闪光。*

- ➔ 向水箱注水

  ***注意：**水泵会在很短的时间间隔内向锅炉注水，如果注水成功，蒸汽阀会立即打开并且红色指示灯熄灭*

设备停用

- ➔ 压下开关 A3
- ➔ 拔出电源插头
- ➔ 压住连接座A1的盖子，从连接座中拔出蒸汽插头 A7
- ➔ 把水箱中留下的水倒掉

设备存放

- ➔ 根据前面的介绍，先把附件在清洗机上放好
- ➔ 在存放之前先把刷子冷切以免刷毛变形

附件的使用

操作注意事项

清洁针织物品

在您使用蒸汽清洗机清洁针织物品前，您应该在织物不明显的地方，先进行测试。如果，在自然风干之后，没有发生褪色与缩水之后，那么，该织物就可以使用该款设备进行清洁。

清洁喷涂或漆器表面

⚠ *注意*

严禁将蒸汽流对准物品的边缘进行清洁，以防边缘材质发生脱落变形。严禁使用该设备清洁没有密封保护的木质地板与门窗，以免变形。

当您使用该款设备用于清洁厨房与起居室内的家具，镶木地板，漆器或塑料等物品表面时，注意产品的蜡质，塑料外衣，抛光层以及涂层可能会脱落或产生斑点。因此，您只能通过在这些物品的表面覆盖一层布料来保护被清洁表面或在蒸汽喷嘴上覆盖一块布料，然后再进行清洁。这样就可以有效的保护被清洁表面了。

清洁玻璃

⚠ *注意*

严禁将蒸汽喷嘴的蒸汽流直接对准玻璃窗的四边密封处，进行喷射清洁。以免热胀冷缩，玻璃破裂而损坏玻璃。

万一室外温度过低，尤其是在冬天，请先暖玻璃，然后再进行清洁操作。在操作过程中，保证使用小流量蒸汽流。这样，尽量减小由于温度的差异造成玻璃的热胀冷缩造成破裂的可能性。另外，要注意，由于受热面积不均匀可能造成玻璃破裂的可能性。

蒸汽枪（C1）

在不使用任何添加附件的情况下，您可以单独使用蒸汽枪进行使用。

使用范畴：

- 去除服饰上的气味与褶皱。
  注意: 蒸汽喷枪与服饰之间保持10-20厘米的距离。
- 去除植物上的灰尘。
  注意: 蒸汽喷枪与植物之间保持20-40厘米的距离。
- 配合使用潮湿布料去除灰尘。
  注意: 使用小流量蒸汽流，将潮湿布料盖在家具上，进行去除灰尘的清洁工作。

细扒头（D1）

您将扒头对准污渍点越近，由于蒸汽流的温度与压力效用越高，清洁效果越好。

使用范畴

- 水槽、排水管
- 洗水槽、厕所
- 暖气管、散热器
- 不锈钢管、瓷表面
- 去除锈迹，先使用食用醋潮湿其表面，等待其反映大约5分钟左右。

扩展杆（D2）

扩展杆用来连接到细扒头上

使用范畴

- 难以清洁到的缝隙，连接处等

圆刷（D3）

圆刷可以直接或通过扩展杆安装在细扒头上。
圆刷不可以用于清洁精细表面。

使用范畴：

- 不容易将整机送入进行清洁的地域，例如：角落、接口处等等。
- 水池、排水管

高压喷嘴（D4）

高压喷嘴可以直接或通过扩展杆安装在小扒头上。它可以增加蒸汽喷出的速度

使用范畴：

- 去除牢固污迹
- 清洁角落，连接处等

手扒头（E1）

将绒布套（E2）罩在手扒头上

使用范畴：

- 小型、可水洗表面，例如：厨房中塑料表面或麻质墙面。
- 玻璃窗、镜子
- 家具织物
- 汽车内部、挡风镜
- 洗浴盆

玻璃刮（F1）

使用范畴：

- 浴室内的玻璃窗，镜子，玻璃表面，以及其他的玻璃表面。

➔ 在清洁过程中，保证蒸汽流与玻璃表面大约20厘米的距离，直到所有的表面都均匀的湿润为止。

➔ 使用玻璃刮的橡胶条从上至下刮玻璃，直到清洁为止。

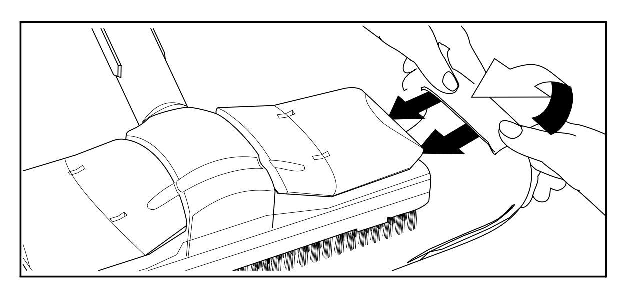
➔ 在每次从上至下刮后，擦拭橡胶条的边缘与玻璃窗的底部边缘，保证其清洁。

地板扒头（H1）

使用范畴：

- 所有可水洗墙面与地板表面，例如：石质地板、瓷砖、以及PVC地板。

➔ 在地板扒头（H1）上，安装地板扒头布套（H3）。将地板扒头布套纵向展开，将两边夹在扒头的夹子上。(见图十)



(图五)

- 当您需要去掉扒头上的布套时，只需要按下固定夹(H2),然后将布套拉出即可。
- 在一定的时间长度使用之后，更换扒头布套。这样，您可以去除布套上吸收的污渍。
- 当清洁污渍非常严重的表面，请慢速移动扒头,等待蒸汽进行长时间的作用,保证去除顽渍。

蒸汽熨斗（K1）（可选件）

特殊附件，订货号见后页

➔ 把蒸汽插头（K5）插到连接器（A1）上，使上面的锁扣锁定在连接座盖上

蒸汽熨烫

➔ 所有种类的布料都可以用蒸汽熨烫。通过温度控制开关 K4 调节熨烫温度以适应不同的要求,调节范围"---"至"MAX"

➔ 当蒸汽熨斗上的指示灯熄灭时，表示熨斗可以投入使用

➔ 触压一下开关 K3，将有蒸汽流喷出

➔ 先把蒸汽流对准一块废布直至喷出平稳的蒸汽流

干式熨烫

➔ 根据衣服的熨烫要求选择温度范围

➔ · 手工织品

➔ ·· 毛料衣服

➔ ··· 麻织品

墙纸剥除器（可选件）

特殊附件，订货号见后页

墙纸剥除器和蒸汽清洗机配合使用以剥除墙纸

➔ 把剥除器的平面对准某一面墙纸的边缘，打开供汽开关 C4，让蒸汽喷到墙纸上，约等 10 秒钟，至蒸汽完全被纸吸收

➔ 把剥除器移到下一面墙纸，移动过程中保持蒸汽开关打开。用平板泥铲剃起吸过蒸汽的墙纸，

蒸汽转刷（可选件）

特殊附件，订货号见后页

喷出的蒸汽使转刷转动，特别适合于清除厨房和浴室里难以触及的大块污迹

使用范围

- 角落或连接处的清洁
- 难以触及的场所的清洁

纺织品清洁喷头（可选件）

特殊附件，订货号见后页

- 对夹克衫,窗帘等悬挂式纺织品的保新，可通过两种方法实现
  1 用螺丝型拉起器去除绒毛团
  2 用蒸汽除皱去味

特殊附件列表

特殊附件名称	订货号
带钢架蒸汽熨斗	2.884-503
防粘架座	2.860-132
带铝架蒸汽熨斗	2.884-504
防粘架座	2.860-131
熨烫台	6.906-002
墙纸剥除器	2.863-062
圆刷套件	2.863-058
带铜刷的圆刷套件	2.863-061
除钙剂 RM 511(3 × 100 克)	6.290-239
带刮条圆刷	2.863-140
玻璃刮橡皮刮条	6.273-140
纺织品清洁喷头	4.130-390
蒸汽转刷	2.863-159

维护保养

⚠ **当心**

在进行任何保养与维护工作之前，现将设备的主电源插头拔下，然后，等待设备完全冷却之后，才能进行正常工作。

锅炉除钙

如果您加入的清洁用水硬度大于10德国度，也就是2级硬度，此时您至少在操作使用五次后，清洁净水箱。如果水质较软，您可以在使用设备大约15次之后，清洁净水箱。以保证设备的清洁效果。如果需要了解当地水质情况，请联系当地自来水公司进行咨询。

➔ 将设备的主电源插头从插座中拔下来。
➔ 在净水箱内注入一定的水，然后，用力进行摇动。这样，可以去除在净水箱底部生成的水垢。将设备朝出水口处倾斜，将水倒出。
➔ 确保在净水箱内没有残余的清洁用水。
➔ 我们建议使用除垢剂，例如醋，这样可以有效消除设备净水箱内的水垢。

⚠ **注意**

只选用凯驰认证的配件更换设备上已损坏的配件，以保证设备操作的无误性。

➔ 在一升左右的热水中，加入醋，准备进行设备的除垢工作。(这样可以有效的提高除垢效率)
➔ 将刚调好的清洁剂（稀释醋液）倒进净水箱，并让其持续反映大约8小时左右。

⚠ **注意**

当为设备进行除垢工作时，请确保设备上的安全锁处于释放的状态。当净水箱内有水垢的情况下，不得继续使用设备进行清洁操作，而是应该为设备做及时的除垢工作。

➔ 一旦除垢工作完成之后，将所有的清洁液倒出。然后，您需要使用清水反复清洁净水箱2到3次，以保证设备内无残余清洁液。
➔ 此时，设备已经进入可工作状态。

附件维护

在设备的零部件都已经完全风干的情况下，才能将其收起贮藏。

➔ 当风干设备的地板扒头、手扒头、圆刷时，保证不压住刷毛，以保证刷毛在风干过程中，不会变形。
当设备进行操作过程中需要使用地扒头外套与绒毛外套时，确保外套都已经提前进行清洁过，以保证清洁效果。同时，需要保证外套均已干燥，以保证需要使用时，可以立即进入清洁工作。
➔ 您可以将地扒头套进行手洗，或者将其放在洗衣机里进行清洗。注意水温在60摄氏度左右。不要在清洗过程中，加入液体柔软剂。否则，会影响外套的除尘能力。如果需要，可以对外套进行洗衣机甩干。

故障分析

设备的故障往往由于一些非常简单，主人即可自行解决的问题造成。因此，列下以下材料，当产品发生故障时，可自行进行简单的检查工作。(严禁拆开设备零部件，一旦由于人为原因造成设备零部件损坏，凯驰不提供免费维修。）万一产品故障未列在以下材料中，那么，请立即将设备送至专业收后服务网点进行维修，我们将很乐意为您提供服务。

⚠ ***当心电击!***
设备的维修工作只能由专业的售后服务网点进行。

设备蒸汽加热时间过长

锅炉内有水垢生成。
➔ 对锅炉除钙

无蒸汽

红色低水位指示灯闪亮，表示水箱无水
➔ 对水箱补水

红色低水位指示灯常亮，表示锅炉无水，水泵过热保护装置动作
➔ 关闭清洗机，向水箱加水后再重新启动

蒸汽开关被锁住，不能再按下
➔ 按下蒸汽开关锁

技术参数表

电气连接	
电压	220-240 伏
电流型号	1-50 赫兹
工作参数	
加热功率	1800 瓦
最大操作压力	3.5 巴
加热一升水所需时间	7 分钟
最大蒸汽流量	82 克 / 分钟
尺寸参数	
不带附件的净重	6.5 公斤
最大水容量	0.95 升
宽度	340 毫米
长度	420 毫米
高度	315 毫米

重要信息

保修

保修条款由凯驰在世界各国设立的子公司自行颁布。在保修期内，证明是由于产品品质或设计问题导致的损坏，提供免费维修服务。

一旦需要售后服务，请立即与您的经销商或附近的售后服务网点联系。请您将您的产品，包括附件 ，以及产品购买证明，提供给售后服务网点。确保售后服务顺利进行。

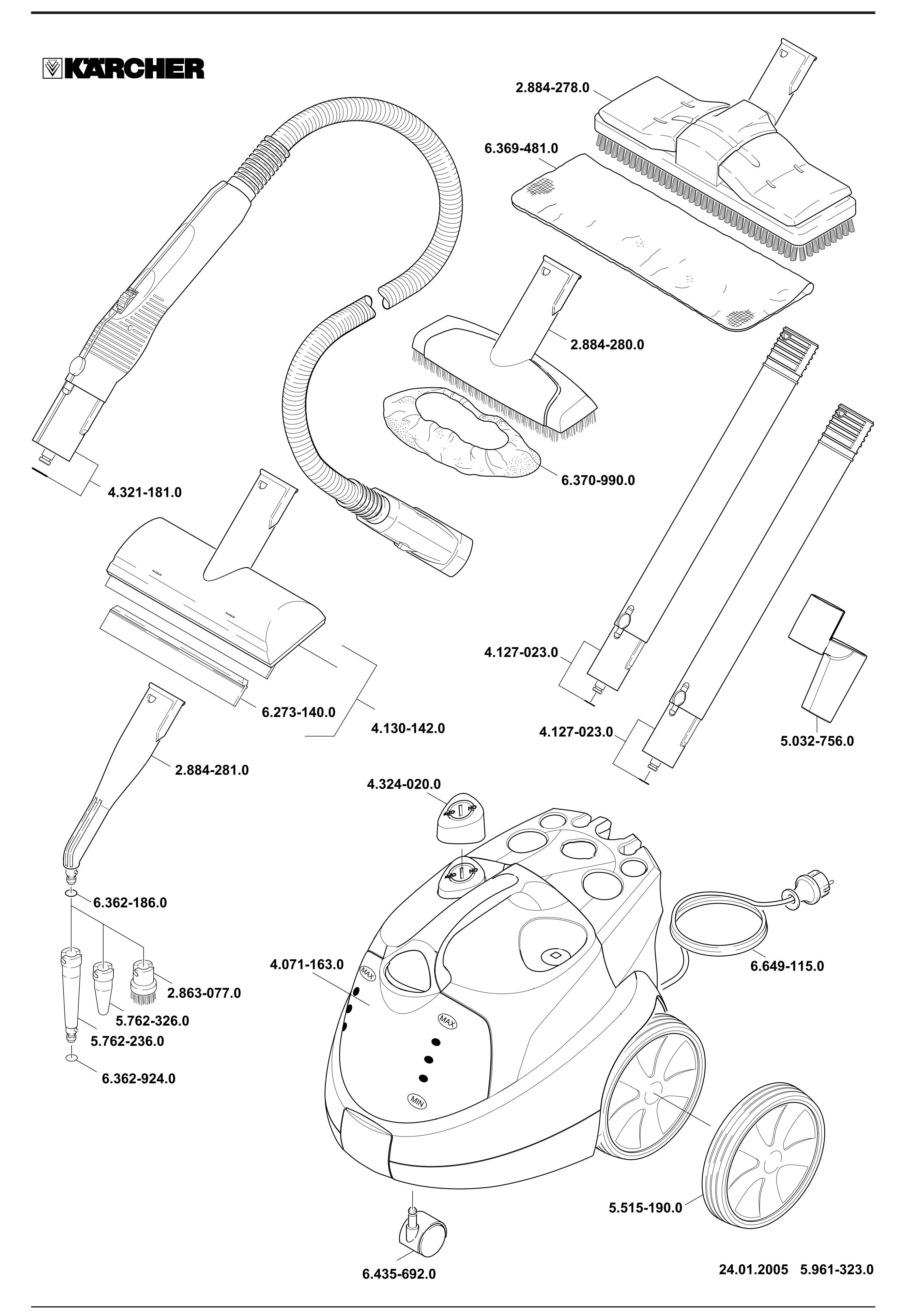
如果设备是由于人为的损坏或误操作造成了损坏，其维修责任由消费者自行承担。

附件和零配件

只有使用通过凯驰认证的附件和零配件，才能保证产品的操作无误性。如由于使用非原装零配件导致产品损坏，责任由消费者自行承担。

如需零配件详细信息，请参阅本说明书末页。您可以查询到您所需要的零配件订货号。

凯驰公司保留零配件信息更改权利，恕不另行通知。


KÄRCHER
2.884-278.0
6.369-481.0
2.884-280.0
6.370-990.0
4.321-181.0
4.127-023.0
4.127-023.0
5.032-756.0
6.273-140.0
4.130-142.0
2.884-281.0
4.324-020.0
6.362-186.0
4.071-163.0
6.649-115.0
2.863-077.0
5.762-326.0
5.762-236.0
6.362-924.0
MAX
MAX
MIN
5.515-190.0
6.435-692.0
24.01.2005 5.961-323.0



德国凯驰 服务中国